

如何與 CCS 聯絡，行使您的權利

如果您希望行使本通知中解釋的任何隱私權，請打電話給您居住郡的 CCS 計劃。CCS 計劃的電話號碼見插頁。

如何提出申訴

如果您認為您或您的子女的隱私權受到侵犯並希望提出申訴，您可以撥以下電話號碼或寫信至以下地址提出申訴：

Privacy Officer
CA Department of Health Services
P.O. Box 997413
MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445-4646 或 (877) 735-2929 (TTY/TDD)

或

Secretary of the U.S. Department of Health
and Human Services
Office for Civil Rights
Attention: Regional Manager
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, CA 94102

詳情請電：
(800) 368-1019
或
U.S. Office for Civil Rights
(866) OCR-PRIV (866-627-7748)
或 (866) 788-4989 (TTY)

禁止報復

如果您選擇提出申訴或行使本通知中的任何隱私權，CCS 不得取消您的子女的健康護理福利或採取任何措施以任何方式損害您的利益。

生效日期

本「隱私權管理方法」於 2003 年 4 月 14 日生效。

Chinese Mandarin

通知更改

CCS 必須遵守本通知規定。但 CCS 有權更改隱私權管理方法。如果 CCS 作出此類更改，我們會改寫本「隱私權管理方法通知」，如果您是 CCS 計劃會員，我們會發給您一份新通知。

問題

如果您對本通知有任何問題並希望瞭解進一步詳情，請用本通知中所列地址和電話號碼與隱私權官員聯絡。

欲索取一份本通知的其他語言、布萊葉盲文、大印刷字體、錄音帶或電腦磁碟版本，請按照本通知中所列的電話號碼或地址打電話或寫信給隱私權官員。

重要事項

CCS 未保存兒童醫療記錄的完整副本。如果您希望查閱、索取或更改您的子女的醫療記錄，請與您的子女的醫生或診所聯絡。如果您的子女參加了管理護理計劃，該管理計劃可能有關於已付賬單的資訊。請與管理護理計劃聯絡，查閱或索取此類賬單副本。

Department of
Health Care Services



加州兒童服務計劃 (CCS) 通知

隱私權 管理方法通知

本通知描述醫療資訊的使用與披露方法
以及您如何獲得此類資訊。

請仔細閱讀

CCS 計劃必須對我們擁有的有關我們服務的兒童的資訊保密。這包括參加 CCS 資格的資訊和個人醫療資訊。CCS 必須向您發出本通知，並通知您 CCS 可能如何使用和分發或「披露」有關我們服務的兒童的資訊。

CCS 如何使用和分享資訊

CCS 將主要因與 CCS 運營相關之原因使用和分享兒童的姓名、地址、有關兒童的個人資訊、醫療史、醫療檢查以及向 CCS 服務的兒童提供的醫療服務。此類原因包括：

- 確定享受 CCS 福利的資格。
- 確定您接受 CCS 福利應當支付的費用。
- 瞭解兒童是否有資格參加 Medi-Cal 或 Healthy Families 計劃以及您是否有私人健康保險計劃。
- **治療：**批准為兒童的檢查、治療和療法提供的服務。CCS 可能需要提前批准健康護理服務。為了作出批准決定，CCS 可能從為兒童提供護理服務的其他人處接受資訊或與他們分享資訊，以便確保兒童獲得所需的服務。
- **付款：**CCS 以及與我們合作的人士接收、審查、批准、處理和支付醫生或其他健康護理服務提供者寄給我們的健康護理賬單。CCS 可能與這些向 CCS 寄送賬單的醫生和其他服務提供者分享健康資訊。CCS 可能會將收到的某些賬單寄給其他健康計劃或團體，此類計劃或團體可能需要為向兒童提供的服務付款。
- **健康護理運營：**CCS 可能使用有關兒童的健康與健康護理的資料，以便確保兒童獲得優質健康護理。CCS 亦可能使用此類資訊對醫生和其他健康護理服務提供者進行審計和欺詐調查，以及規劃和管理 CCS 計劃。

兒童健康資訊的其他使用方法

CCS 還可能因下列原因使用或披露兒童參加 CCS 的資格和個人醫療資訊：

- 就您的子女享受的 CCS 福利打電話或寫信給您。
- 與兒童的家人聯絡，請他們在治療或服務付款方面提供幫助。
- 因法律原因，例如對法院命令作出應答。
- 用於符合所有隱私權法要求的研究，例如有關疾病預防的研究。
- 搜集資訊，但無法再利用該資訊追蹤兒童的身份，例如所有 CCS 兒童患各種不同類型的 CCS 疾病的頻率。
- 因可能要求分享兒童的健康資訊的法律規定的原因。

CCS 可能會向幫助其運行本項計劃的機構提供健康資訊，例如支付 CCS 賬單的公司。如果 CCS 這樣做，CCS 會確保此類機構保護我們與之分享的資訊的隱私權。

某些州法律會對上述資訊分享進行限制。例如，一些專門的法律會保護艾滋病病毒/艾滋病（HIV/AIDS）狀況、精神健康治療、發育性殘障以及吸毒和酗酒虐待護理方面的資訊。CCS 必須遵守此類法律的要求。

注意

如果兒童參加了 MEDI-CAL 計劃，法律可能不允許分享上述某些資訊。MEDI-CAL 規定僅限因與 MEDI-CAL 計劃運營相關之原因使用或分享資訊。

需要書面許可的情形

在分享本通知未討論的 CCS 資格和健康資訊之前，CCS 必須獲得兒童的父母、監護人或單獨居住的未成年人的書面許可。如果您給予 CCS 因其他原因使用或分享您或您的子女的資訊的書面許可，您可以隨時撤銷您的書面許可。

您的隱私權

法律規定您有權：

- 查閱和索取一份 CCS 擁有的兒童個人醫療資訊副本。
- 如果您認為兒童的個人醫療資訊有誤或缺漏，可請求作出更改，但須獲得 CCS 的同意。如果 CCS 不同意，您可以寫信給我們，說明您不同意 CCS 決定的原因，我們將會將您的來信保存在兒童的個人醫療檔案中。
- 索取一份從 CCS 獲得兒童個人醫療資訊的人員名單。該名單不會包括何時將兒童的個人醫療資訊提供給兒童的父母、監護人或單獨居住的兒童，也不會包括因治療、付款或健康護理運營目的而分享的資訊。
- 要求 CCS 用另一種方式或使用不同的地點與您聯絡，例如將材料寄至一個郵遞信箱，而不是您的家庭住址。
- 請求 CCS 限制兒童的個人醫療資訊的使用和分享方法。但是，CCS 可能不同意您的請求。
- 您有權在請求後獲得一份本「隱私權管理方法通知」的書面副本。您還可以在 CCS 的網站中查閱本通知：
WWW.DHCS.CA.GOV/SERVICES/CCS。